
TCS Li-18/20 Art. 8866
D Betriebsanleitung
 Accu-Hochentaster

GB Operating Instructions
 Battery Pole Pruner

F Mode d'emploi
 Élagueuse sur perche sur accu

NL Gebruiksaanwijzing
 Accu-telescoopkettingzaag

S Bruksanvisning
 Batteridriven Kvistsåg

DK Brugsanvisning
 Akku-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje
 Accu-raivaussaha

N Bruksanvisning
 Accu-beskjæringssaks

I Istruzioni per l'uso
 Potatore telescopico a batteria

E Instrucciones de empleo
 Sierra de pértiga telescópica
 con accu

P Manual de instruções
 Serra accu para poda em altura

PL Instrukcja obsługi
 Akumulatorowa pilarka łańcuchowa
 z trzonkiem teleskopowym

H Használati utasítás
 Akkumulátoros magassági ágvágó

CZ Návod k obsluze
 Akumulátorová teleskopická
 vývětvovací pilka

SK Návod na obsluhu
 Akumulátorový teleskopický
 odvetvovač

GR Οδηγίες χρήσης
 Τηλεσκοπικό αλυσοτρίονο
 μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации
 Аккумуляторный высоторез

SLO Navodilo za uporabo
 Akumulatorski obrezovalnik
 za veje

HR Upute za uporabu
 Akumulatorska teleskopska pila

SRB Uputstvo za rad
BIH Akumulatorska teleskopska
 testera

UA Інструкція з експлуатації
 Акумуляторного телескопічного
 сучкоріза-пилки

RO Instrucțiuni de utilizare
 Foarfecă cu acumulator pentru
 rărirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu
 Accu High Kesici

BG Инструкция за експлоатация
 Телескопична акумулаторна
 кастрюка

AL Manual përdorimi
 Sharrë degësh me bateri

EST Kasutusjuhend
 Akuga kõrglõikur

LT Eksplotavimo instrukcija
 Akumuliatorinė aukštąjapové

LV Lietošanas instrukcija
 Atzarotājs ar akumulatoru un
 teleskopisko kātu

GARDENA Accu High Kesici TCS Li-18/20



Almanca orijinal talimatlardan tercüme edilmiştir.

Lütfen kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve uyarıları dikkate alınınız. Bu işletim kılavuzunu okumak suretiyle ürün, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin bu ürünü kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürlü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler. Çocukların ürünle oynamadıklarından emin olmak için asla gözetimsiz bırakmayın.

→ Kullanma kılavuzunu güvenli bir yerde saklayınız.

İçindekiler dizini:

1. GARDENA Accu High Kesicinin kullanım sahası	289
2. Emniyet bilgileri	289
3. Montaj	292
4. Devreye alma	293
5. Çalıştırma	294
6. Depolama	296
7. Bakım	296
8. Arızaların giderilmesi	298
9. Tavsiye edilen aksesuar	299
10. Teknik özellikler	299
11. Servis / Garanti	300

1. GARDENA Accu High Kesicinin kullanım sahası

Doğru Kullanım:

GARDENA Accu High Kesici kişisel ev ve hobi bahçesindeki maks. 8 cm çapına kadar olan ağaçların, çitlerin, çalıların ve küçük çalıların kişisel ev ve hobi bahçesinde kesilmesi içindir.

Bu kullanım kılavuzuna uyulması High Kesicinin teknigue uygun kullanımı için koşuldur.

Lütfen Dikkat:



UYARI ! Yaralanma Riski!

High Kesici ağaçların kesilmesi için kullanılması yasaktır. Düşen dallar tarafından vurulmanız veya düşen dallar zeminden geri çarpmaması için dalları parçalar halinde kesin. Kesme esnasında dalın altında durmayın.

2. Emniyet bilgileri



Doğru kullanılmadığı takdirde bu ürün tehlikeli olabilir! Bu ürün, kullanıcısına ve başkalarına ciddi bedensel zarar verecek kapasitede olup, ürünün kullanımı sırasında makul düzeyde güvenlik ve verim sağlanması için uyarıların ve güvenlik talimatlarının izlenmesi şarttır. Kullanıcı, bu elkitabında ürün hakkında verilen uyarıları ve güvenlik talimatlarını izlemekle sorumludur.

Ürünün üzerindeki Sembollerin tanımı.



UYARI!

Tüm kumandaları ve ne işe yaradıklarını kesin olarak anlamarak için kullanıcı talimatlarını dikkatle okuyun.



Elektrik çarpması nedeniyle hayatı tehdite! Akım hatlarından en az 10 metre uzakta durun.



Her zaman koruyucu eldivenler kullanın.



Her zaman kaymayan güvenlik ayakkabıları kullanın.



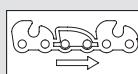
Her zaman bir kask kullanın.



Her zaman gözlük ve kulaklık kullanın.



Yağmura maruz bırakmayın. Yağmur yağarken ürünü dışarıda bırakmayın.



Zincirin hareket yönü.

Elektrikli Alet Genel Emniyet Uyarıları



UYARI! Emniyet uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Uyarılara ve talimatlara uymamasi elektrik şoku, yanına vel/ veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.

Gelecekteki referansınızın için tüm uyarıları ve talimatları saklayın. Uyanılar kısmındaki "elektrikli alet" terimi, şebekeden çalışan (kablolu) elektrikli alet veya pille çalışan (kablosuz) elektrikli alet anlamına gelmektedir.

1) Çalışma alanı emniyeti

a) Çalışma alanının temiz ve iyi aydınlatılmış olmasını sağlayın.

Düzenli veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.

b) Elektrikli aletleri, yanıcı sıvıların, gazların veya tozun bulunduğu patlayıcı ortamlarda çalıştırılmayın. Elektrikli aletler, tozu veya dumalarını tutuşturabilen kivilcimler oluşturur.

c) Elektrikli bir aleti çalıştırırken çocukların ve seyredenleri uzak tutun. Dikkatinizi çeken şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

2) Elektriksel emniyet

a) Elektrikli aletin fişleri prize uymalıdır. Fişi herhangi bir şekilde kesinlikle değiştirmeyin. Topraklı (topraklanmış) elektrik aletleri ile herhangi bir adaptör fişini kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik şoku riskini azaltacaktır.

b) Borular, radyatörler, fırınlar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçının. Vücutunuz topraklanırsa elektrik şokunu artırmaktır.

c) Elektrikli aletleri yağmurlu veya nemli şartlara maruz bırakmayın. Elektrikli bir alete su girmesi elektrik şoku riskini artırıracaktır.

d) Kordonu usulüne uygun kullanın. Elektrikli aleti taşımak, çekmek veya fişinden çıkarmak için kordonu kesinlikle kullanmayın. Kordonu, ısıdan, yağıdan, sıvı kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolmuş kablolardan elektrik şoku riskini artırır.

e) Elektrikli bir aleti açık alanda çalıştırırken, açık alanda kullanım için uygun bir uzatma kablosu kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

f) Nemli bir ortamda elektrikli bir aleti çalıştırmaktan kaçınamıyorsanız, artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.

Bir RCD'nin kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

3) Kişisel emniyet

a) Elektrikli bir alet çalıştırırken ullanık olun, ne yaptığıınızı izleyin ve sağduyunuzu kullanın. Elektronik aletleri yorgun veya hasta olduğunuzda ya da uyarıcı, alkol veya ilaç etkisi altında olduğunuzda çalıştmayın. Elektrikli aletleri çalıştırırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmaya neden olabilir.

b) Kişisel koruyucu ekipman kullanın. Daima göz koruyucu ekipman takın. Kişisel koruyucu ekipman uzman saticıdan temin edilebilir.

Uygun şartlar için kullanılan toz maskesi, kaymaya emniyetli ayakkabı, kask veya işitme koruyucu donanım kişisel yaralanmaları azaltacaktır.

c) İstem dişi çalıştmayı önleyin. Aleti güç kaynağna ve/veya pil takımına bağlanmadan, toplamadan veya taşımadan önce anahtarın off (devre dışı) konumunda olduğuna emin olun.

Parmagınızın anahtar üzerinde iken veya anahtarı on (devrede) konumunda olan elektrikli aletlere güç verirken elektrikli aletlerin taşınması kazalara davetiye çıkarır.

d) Elektrikli aleti açmadan önce herhangi bir ayarlama anahtarını ve somun anahtarını çıkartın.

Elektrikli aletlerin dönen parçasına takılı olarak bırakılmış bir somun anahtarın veya bir ayar anahtarı kişisel yaralanmaya neden olabilir.

e) Aşırı yüklemeyin. Yorulmaları önlemek için çalışma pozisyonlarınızı değiştirin ve yeterli dinlenme molası vermeye dikkat edin. Her zaman uygun basacak bir yer ve deenge sağlayın. Bu işlem, belli medik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesini sağlar.

f) Uygun şekilde giyinin. Bol elbise giymeyin veya mücevher takmayın. Saçınızı, elbisenizi ve eldivenlerini hareketli parçalardan uzak tutun.

Bol elbiseler, mücevherat veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

g) Toz çıkarma ve biriktirme donanımlarının bağlantısı için aygıtlar verilmişse, bunların bağlılığına ve doğru olarak kullanıldığına emin olun. Toz biriktirme donanımının kullanılması tozdan kaynaklanan tehlikeleri azaltabilir.

4) Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı

- a) Elektrikli alet zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli alet kullanın. Doğru elektrikli alet, işi tasarlanan oranda daha iyi ve daha güvenilir yapacaktır.
- b) Anahtar aleti açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın. Anahtarla kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılmak zorundadır.
- c) Herhangi bir ayarlama yapmadan önce, aksesuarları değiştirmeden önce veya elektrikli aletleri depolamadan önce güç kaynağından ve/veya elektrikli aletin pil takımından fiş ayırin. Bu tür önleyici emniyet tedbirleri elektrikli aleti yanlışlıkla çalışma riskini azaltmaktadır.

d) Elektrikli aletleri çocukların erişimeyeceği şekilde devre dışı bırakılmış durumda boşta depolayın ve elektrikli alet ile veya bu talimatlarla aşina olmayan kişilerin elektrikli aleti çalıştırmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler eğitimsiz kişilerin ellerinde tehlikelidirler.

e) Elektrikli aletlerin bakımının yapılması. Hareketli parçaları yanlış ayarlama veya bağlantı için, parçaların kırık olup olmadığını ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek başka herhangi bir koşulu kontrol edin. Hasarlı ise, kullanmadan önce elektrikli aleti onarılmasını sağlayın. Birçok kazalar bakımı kötü yapılmış elektrikli aletler tarafından neden olmaktadır.

f) Kesim aletlerinin keskin ve temiz olmasının sağlayın. Bakımı uygun şekilde yapılmış, keskin kesim kenarlarına sahip kesim aletleri daha az tutukluk yaparlar ve kontrol edilmeleri daha kolaydır.

g) Çalışma koşullarını ve gerçekleştirilecek işi dikkate alarak bu talimatlara göre elektrikli aleti, aksesuarları ve alet parçalarını vb. kullanın.

Elektrikli aletin tasarınlıklarından farklı işlemler için kullanılması tehlikeli bir duruma yol açabilir.

5) Akülü cihazın kullanımı ve fonksiyonu

a) Aküleri yalnızca üretici tarafından onaylanmış şarj cihazlarında şarj ediniz.

Belirli bir tür batarya için uygun bir şarj cihazı, başka bateryalarda kullanıldığı takdirde yanım tehlikesi taşırlar.

b) Elektrikli cihazlarda yalnızca bunlar için öngörülmüş bataryalar kullanınız. Farklı bateryaların kullanılması yarananmalar ve yanına neden olabilir.

c) Kullanılmayan bataryayı kontak uçlarının birbirine temas etmesine neden olabilecek ataç, madeni para, anahtar, çivi, civata veya başka küçük metal nesnelerden uzak tutunuz. Batarya temasları arasında bir kısım devre yanıklara veya ateş çıkışmasına neden olabilir.

d) Yanlış kullanım sonucunda bataryadan dışarı sıvı çıkabilir. Bununla temas etmeyiniz. Yanlışlıkla temas edilmesi halinde su ile yıkayınız. Bu sıvı gözleme ulaştığında ilave olarak doktordan yardım alınınız. Dışarı çıkacak batarya sıvısı ciltte tahişlere veya yanıklara neden olabilir.

6) Servis

a) Elektrikli cihazınızı yalnızca yetkili personele ve yalnızca orijinal yedek parçalar ile tamir ettiriniz. Bu seade cihaz emniyetinin korunması sağlanacaktır.

High Kesici – Güvenlik uyarıları:

- Her zaman zincir bölgесine vücut uzuvlarının ulaşmamasına dikkat edin. Kesilen materyali giderin veya bıçaklar hareket ederken kesiilecek materyali tutmayın. Sıkışmış materyali sadece cihaz kapalıken giderin. High Kesicinin kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yarananmalara yol açabilir.

• **High Kesiciyi her zaman tutamağından ve sadece zincir hareket etmediğinde taşıyın.** High Kesicilerin taşınması veya depolanması sırasında plada kapak takılı olmalıdır. High Kesicinin doğru kullanım zincir nedeniyle yarananma tehlikesini azaltır.

• **Zincir gizli şebeke kablolaryyla temas edebileceğinden elektronik aleti yalıtımlı tutamaklarından tutun.** Palanın gerilim ileten bir hata temas etmesi metal parçaları gerilim altına sokabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

İlave Emniyet Önerileri

Çalışma alanı emniyeti

High Kesiciyi sadece öngörülen biçimde kullanın. Başkaşalar veya onların mallarına gelebilecek kaza ve zararlarından kullanıcıyı sorumludur. Özellikle teleskop birimi dışarı çıkartıldığında ortalı çalışma yarıçapı nedenyile üçüncü şahısların tehlikeye düşürülmemesine dikkat ediniz. Tehlike! Kulaklık kullanılması durumunda veya cihazın gürültüsü nedenyile, yaklaşan kişilerin fark edilmemesi muhtemeldir.

Tehlike! Bu cihaz işletim esnasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan belirli koşullar altında aktif veya pasif tıbbi implantlarla etkileşime girebilir. Ciddi veya ölümçül yaralanma tehlikesini önlemek için tıbbi implant taşıyan kişilerin, cihazı çalıştırmadan önce doktoruna veya tıbbi implant üreticisine başvurmalarını öneriz. Yağış tehlikesi olduğunda aleti kullanmayın.

Elektriksel

Şarj cihazını sadece tip levhasında belirtilen alternatif gerilime bağlayın.

Hıçbir surette ürünün herhangi bir parçasına toprak bağlanması gerekmeydir.

Kişisel emniyet

Daima uygun elbiseler, eldivenler ve sağlam ayakkabılar giyin.

High Kesicinin kullanılacağı alanı kontrol edin ve her türlü telli, gizli elektrikli kabloları ve diğer yabancı cisimleri giderin.

Tüm ayar çalışmaları (kesme başıne egin, teleskopik tüp uzunluğunu değiştirin) koruma kapağı takılıken yerine getirilmeli ve High Kesici bu sırada palaya yerleştirilmemelidir.

Kullanıldan önce ve kuvvetli bir darbeyi aldıktan sonra makine kırılma belirtisi veya hasar bakımından kontrol edilmelidir, gerekçiyorsa tamir edin.

Tamamlanmamış veya onaylanmamış modifikasyonların yapıldığı bir High Kesicieyle çalışmamın.

Elektrikli aletlerin kullanımı ve bakımı

Açılıcılardan önce urunun hızlı bir şekilde nasıl durdurulacağını bilin. High Kesiciyi asta koruyucu kapaktan tutmayın. High Kesiciyi koruma tertibatları hasarlıya kullanmayın. High Kesicinin kullanımı sırasında merdiven kullanılması yasaktır.

Aleti sadece sağlam bir zeminde ayakta olarak kullanın. Bataryanın çıkartılması:

- High Kesici gözetimsizken;
- Bir engeli temizlemeden önce;
- High Kesici kontrol edilmeden veya temizlenmeden ya da üzerinde çalışmalar yapılmadan önce;
- Bir cisme çarptığında. High Kesici ancak tüm High Kesicinin güvenli bir işletim durumunda olduğu tespit edildiğinde tekrar kullanılabilir;

- High Kesici anomal olurken kuvvetli titremeye başladığında. Derhal kontrol ediniz. Aşırı titreşim yaralanmaya neden olabilir.

- başka birisine aktarmadan önce.

Tehlike! Montaj sırasında küçük çocukların uzak tutun. Montaj sırasında küçük parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle tikanma tehlikesi söz konusudur.

Bakım ve depolama



YARALANMA TEHLİKESİ!

Zincire dokunmayın.

→ Çalışma bitiminde veya çalışmaya ara verildiğinde koruyucu kapığı takınız.

Cihazın güvenli işletim durumunun sağlanması için tüm somunlar ve civatalar sıkılı olmalıdır.

Batarya emniyeti



YANGIN TEHLİKESİ!

Şarj edilecek akü, şarj işlemi esnasında yanmayan, ıslı dayanıklı ve kaymayan bir zeminde bulunmalıdır. Tahrîş edici, yanıcı ve kolay tutuşabilen nesneleri, şarj cihazı ve aküden uzak tutun. Şarj cihazının ve akünün üstünü, şarj işlemi boyunca kapatmayın. Duman oluştduğunda veya yanında, şarj cihazının fışını hemen çekin.

Şarj cihazı olarak sadece birlikte gönderilen GARDENA şarj cihazı kullanılabilir. Başka şarj cihazlarının kullanılması, bataryalara zarar verebilir ve hatta yanım çıkışmasına neden olabilir.



PATLAMA TEHLİKESİ!

→ Bataryayı sıcaklıkta ve ateşten koruyunuz. Radyatörlerin üstüne bırakmayın veya uzun süre güneş ışığına maruz bırakmayın.



Şarj cihazını açık havada kullanmayın.

→ Şarj cihazını asla nem veya sıvılara maruz bırakmayın.

Bataryayı yalnızca 0 °C ile 40 °C arası ortam sıcaklığında kullanınız. İşlevsellliğini yitiren bir pil nizamî bir şekilde taşıfi edilmelidir. Posta yoluya gönderilmemelidir. Lütfen diğer ayrıntılar için yerel taşıfi işletmelerine başvurun. Şarj kablosu düzeli olarak hasar ve yıpranma (kırılma) belirtileri konusunda kontrol edilmeli ve yalnızca kusursuz bir durumdayken kullanılmalıdır. Birlikte verilen şarj cihazı olarak yalnızca yine birlikte verilen bataryaların şarj edilmesi için kullanılabilir. Şarj edilemeyen bataryalar bu şarj cihazıyla şarj edilmemelidir (yanım tehlikesi). Şarj cihazını şarj işleminden sonra şebekeden ve aküden ayıran. Bataryayı yalnızca 0 °C ila 45 °C arasında şarj ediniz. Aşırı yüklenme sonrasında önce bataryanın soğumasını bekleyiniz.

Depolama

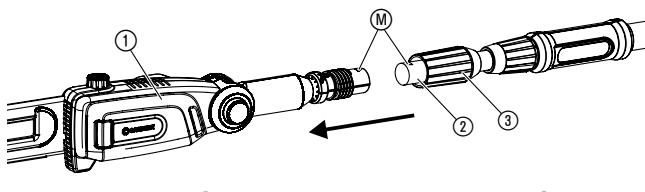
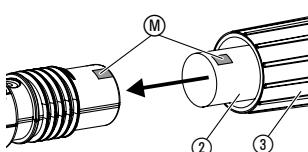
High Kesici doğrudan güneş ışığı altında depolamamalıdır.

High Kesiciyi statik elektrik bulunan yerlerde depolamayın.

3. Montaj

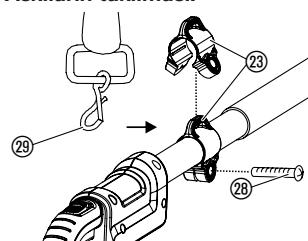
Teslimat kapsamında High kesici, akü, şarj cihazı, zincir, pala, aleny anahtarları birlikte koruyucu kapak ve işletim kılavuzu bulunmaktadır.

Teleskopik sapın takılması:



1. Teleskop borunu ② dayanana kadar motor ünitesine ① geçirin. Bu sırada her iki işaret ④ üst üste olmalıdır.
2. Gri somunu ③ sıkın.

Askıların takılması:



1. Askı tutamağını ④ açın, başlığın etrafına sıkıştırın ve civatayla ⑤ sıkın.
2. Askının karabina kancasını ⑥ askı tutamacına ⑦ asın.
3. Askı hızlı kilit ile istenilen uzunlukta ayarlayın.

DİKKAT!

Birlikte teslim edilen taşıma kemeri kullanılmalıdır.

4. Devreye alma

Bataryanın şarj edilmesi:



DİKKAT!

Aşırı voltaj batarya ve şarj cihazına zarar verir.

→ Doğru şebeke voltajı olmasına dikkat ediniz.

İlk kullanımdan önce kısmen şarja sahip akünün tamamen şarj edilmesi gereklidir. Şarj süresi (batarya boşken) bakınız 10. Teknik özellikler.

Lityum-iyon batarya her şarj seviyesinde şarj edilebilir ve istediği zaman şarj işlemi yarında bırakılabilir, batarya zarar görmeyecektir (hafıza efekti yoktur).

1. Her iki kilit açma düğmesini ④ bastırın ve pil ⑤ tutamaktaki pil yuvasından ⑥ çıkarın.
2. Şarj kablosunun fışını ⑦ bataryaya ⑤ takınız.
3. Şarj cihazını ⑧ elektrik prizine takınız.

Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası ⑨ her saniye yeşil yanıyor: Batarya şarj ediliyor.

Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası ⑨ yeşil yanıyor: Batarya şarj edilmiş. (Şarj süresi bakınız 10. Teknik özellikler).

Şarj sırasında akü şarj durumu:

% 100 dolu L1, L2 ve L3 yanıyor.

% 66 - 99 dolu L1 ve L2 yanıyor, L3 yanıp sönyör.

% 33 - 65 dolu L1 yanıyor, L2 yanıp sönyör.

% 0 - 32 dolu L1 yanıp sönyör.

Şarj işlemi esnasında şarj ilerlemesini düzenli olarak kontrol edin.

4. Şarj işlemi tamamlandıında, aküyü ⑤ şarj cihazından ⑧ ayıran. Önce aküyü ⑤ şarj cihazından ⑧ ayıran ve ardından şarj cihazının ⑧ fışını çıkarın.
5. Pil ⑤, duyular şekilde yerine oturana kadar tutamaktaki pil yuvasına ⑥ itin.

Tam deşarj etmekten kaçınınız:

Pil boşalmışsa, derin deşarj koruması, pilin şarji tamamen boşaldmadan önce cihazı otomatik olarak kapatır. Tam şarj edilmiş pil çıkarılan şarj cihazı üzerinden deşarj olmaması için pil şarj edildikten sonra şarj cihazından ayrılmalıdır. Pil 1 yıldan daha uzun bir süre depolanmışsa, tekrar tamamen şarj edilmelidir. Eğer pilin şarji tamamen boşalmışsa, şarj işlemine başlandığında şarj kontrol lambası ⑨ hızlı yanıp söner (saniede 2 kez). Şarj kontrol lambası ⑨ 10 dakika sonra halen hızlı yanıp sönyorsa, bir arıza söz konusudur (bkz. 8. Arızaların giderilmesi). Pil üzerindeki arıza LED'i ⑩ yanıp sönyorsa, bir arıza söz konusudur (bkz. 8. Arızaların giderilmesi). Tamamen boşalmış bir pilde şarj durumunun aküde bulunan LED üzerinden gösterilmesi yak. 20 dk. sürebilir. Şarj süresi, şarj aletinde bulunan yanıp sönen LED ⑨ tarafından her zaman gösterilir.

İşletim sırasında akü şarj durumu göstergesi:

→ Aküde bulunan ⑩ tuşuna basın.

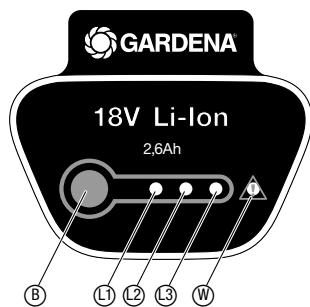
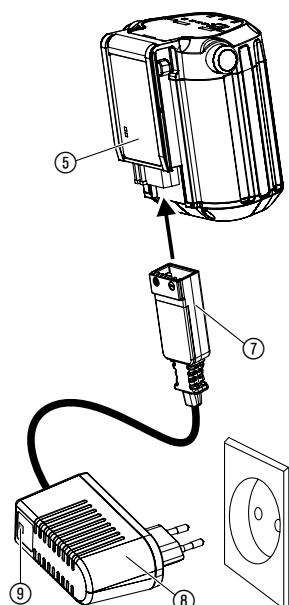
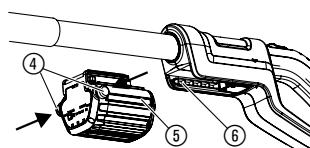
% 66 - 99 dolu L1, L2 ve L3 yanıyor.

% 33 - 65 dolu L1 ve L2 yanıyor.

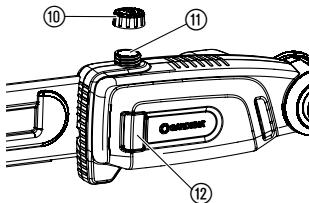
% 10 - 32 dolu L1 yanıyor.

% 1 - 9 dolu L1 yanıp sönyör.

% 0 dolu Göstergé yok.



Zincir yağıının doldurulması:



Yağlama sisteminin kontrol edilmesi:

TEHLIKE!

Zincir pala üzerinde yeteri kadar yağlanmamışsa zincir kopması nedeniyle yaralanma.

→ Her kullanımından önce zincir yağıının yeterli miktarda verilip verilmemiş olduğunu kontrol edin.

Ürün 6006 GARDENA Yağı veya uzman satıcıdan benzer özellikte yaq öneriyoruz.

1. Yağ deposu kapağını **10** söküн.
 2. Dolum ağızına **11** gözleme penceresi **12** tamamen yağ ile dolana kadar zincir yağı doldurun.
 3. Yağ deposu kapağını **10** tekrar kapatın.

Cihazın üzerine yağ dökülürse itinayla temizlenmelidir.

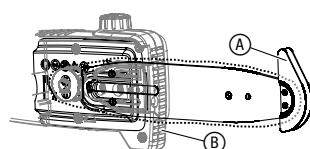
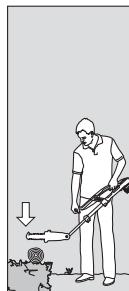
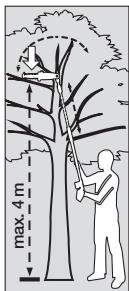
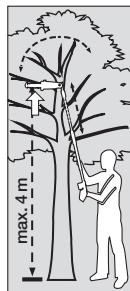
→ Palayı ⑬ yakı. 20 cm mesafe ile parlak bir ahşap kesim yüzeyine tutun. Makinenin birkaç dakikalık çalışmasından sonra yüzeye yağ izleri olmalıdır.

Zincir yüksek oranda aşınacağından pala kesinlikle kum veya zeminle temas etmemelidir!

5. Çalıştırma

Çalışma Pozisyonları :

High Kesici 2 çalışma konumunda çalıştırılabilir (üst/alt). Temiz bir kesim için kalın dallar 2 adımda kesilmelidir (şekil benzer).



Üst (kalın dallar):
1. Dalı alttan çapın
maks. 1/3'ü kadar kesin
(zincir ön dayanağa
iter \textcircled{A}).

Üst (kalın dallar):
2. Dalı üstten kesin
(Zincir arka dayanaktan
ceker (B)).

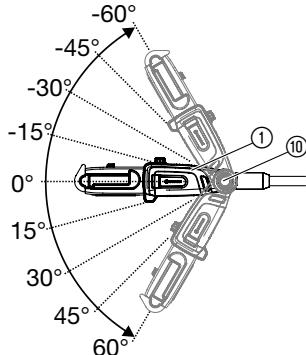
Alt:
Üstten kesme (zincir arka dayanağı çeker B).



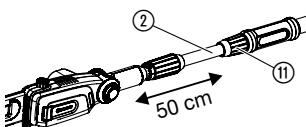
TEHLIKE!

Kesme esnasında dalın altında durmayın!

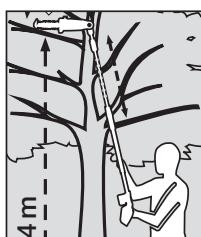
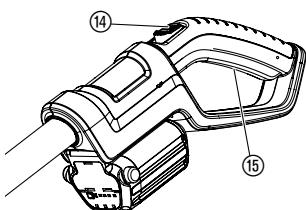
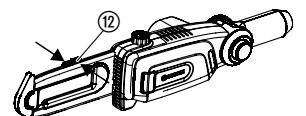
Motor ünitesinin eğilmesi:



Teleskop boruyu dışarı sürme:



High Kesicinin çalıştırılması:



Motor ünitesi ① 15°'lik adımlarla 60° ile – 60° arasında eğilebilir.

1. Bataryayı tutma yerinden çıkartınız (bakınız 4. Devreye alma).
2. Her iki turuncu tuşu ⑩ basılı tutun.
3. Motor ünitesini ① istenilen yöne eğin.
4. Her iki turuncu tuşu ⑩ bırakın ve motor ünitesinin ① yerleşmesini sağlayın.
5. Bataryayı tutma yerine geçiriniz (bakınız 4. Devreye alma).

Teleskopik tüp ② kademesiz olarak 50 cm'ye kadar açılabilir.

1. Bataryayı tutma yerinden çıkartınız (bakınız 4. Devreye alma).
2. Turuncu somunu ⑪ çözün, teleskop boruyu ② istenilen uzunluğa dışarı sürüp turuncu somunu ⑪ tekrar sıkın.
3. Bataryayı tutma yerine geçiriniz (bakınız 4. Devreye alma).



TEHLİKE!

Kesme nedeniyle yaralanma!

→ Asla güvenlik tertibatlarını köprülemeyin
(örn. çalışma kilitinin ve/veya başlat tuşunun bağlanması).

Çalışmaya başlamadan önce şu koşullar yerine getirilmelidir:

- Yeteri kadar zincir yağı doldurulmuştur ve yağlama sistemi kontrol edilmiştir (bkz. 4. Devreye alma).
- Zincir gergin (bkz. 7. Bakım).

High Kesicinin çalıştırılması:

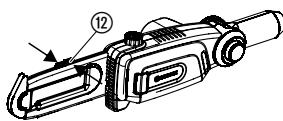
1. Koruma kapağının ⑫ kilidini açın ve paladan çıkarın.
2. Bataryayı tutma yerine geçiriniz (bakınız 4. Devreye alma).
3. High Kesiciyi bir eliniz teleskopik tüpten ve diğer eliniz tutamajından tutun.
4. Çalıştırma kilitini ⑭ öne itin ve ardından başlat tuşuna ⑮ basın.
High Kesici çalışır.
5. Çalıştırma kilitini ⑭ bırakın.

High Kesicinin kapatılması:

1. Başlat tuşunu ⑮ bırakın.
2. Bataryayı tutma yerinden çıkartınız (bakınız 4. Devreye alma).
3. Koruma kapağını ⑯ palaya geçirin ve kilit yerleşecek biçimde kapatın.

6. Depolama

Devre dışına çıkarma:



Tasfiye

(RL 2012/19/EU'ye uygun olarak)



Bataryanın atığa ayrılması:



Çit Kesici çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edilmelidir.

1. Aküyü çıkarın ve şarj edin (bkz. 4. Devreye alma).
2. High Kecisiyi temizleyin (bkz. 7. Bakım) ve koruyucu kapağı ⑫ palaya geçirin ve kilit yerleşcek biçimde kapatın.
3. High Kecisiyi kuru, don olmayan yerde saklayın.

Cihaz normal ev çöpüne eklenmemelidir, teknigue uygun bir şekilde tasfiye edilmelidir.

→ Önemli: Cihazı yerel tasfiye noktanız üzerinden tasfiye edin.

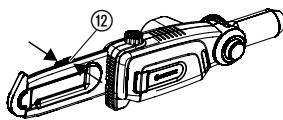
GARDENA Li bataryası, ömrü bittikten sonra normal ev çöpüne atılmaması gereken lityum-iyon hücreler içermektedir.

Türkiye için önemli:

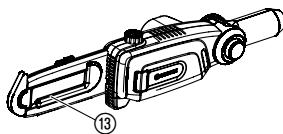
Doğru atığa ayırma süreci GARDENA bayisi veya yerel atığa ayırma merkezi tarafından yapılmaktadır.

1. Li-iyon bataryayı tam deşarj ediniz.
2. Li-iyon bataryayı doğru şekilde atığa ayırınız.

7. Bakım



High Kesicinin temizlenmesi:



TEHLİKE! Bedensel yaralanma!

High Kesici yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Bakımdan önce aküyü çıkarın (bkz. 4. Devreye alma) ve koruyucu kapağı ⑫ palaya geçirin ve kilit yerine oturana kadar kapatın.

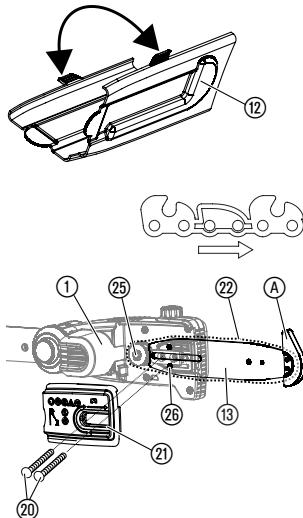


DİKKAT! High Kesicinin hasarı!

→ High Kecisiyi akan su altında veya basınçlı suyla temizlemeyin.

1. High Kecisiyi nemli bir bezle temizleyin
2. Palayı ⑬ gerektiğiinde bir fırçayla temizleyin.

Zincirin değiştirilmesi:



DİKKAT! Bedensel yaralanma!

Zincir nedeniyle kesik yaraları.

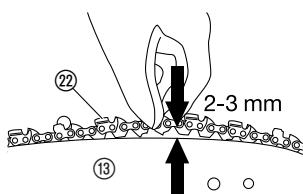
→ Zincirin değiştirilmesi sırasında koruyucu eldivenler kullanın.

Kesim gücü belirgin biçimde düşerse (zincir köreldiğinde) zincir değiştirilmelidir. Cıvatalar ⑩ için alyen anahtar koruyucu kapakta ⑪ bulunmaktadır.

Sadece orijinal GARDENA Yedek zinciri ve palası **ürün. 4048** veya yedek zinciri **ürün. 4049** kullanılabilir.

1. Her iki cıvatayı ⑩ söküñ ve kapağı ⑪ çıkarın.
2. Palayı ⑬ zincirle ⑫ birlikte çıkarın ve eski zinciri ⑫ paladan ⑬ çözün.
3. Motor ünitesini ①, palayı ⑬ ve kapağı ⑪ temizleyin. Bu sırada özellikle gövdedeeki ve kapaktaki ⑪ lastik contalara dikkat edin.
4. Yeni zinciri ⑫ palanın ⑬ ön dayanağı ④ üzerine geçirin ve **bu sırada zincirin hareket yönüne ve dayanağın yukarı bakmasına dikkat edin.**
5. Palayı ⑬ pim ⑫ paladan ⑬ geçirelecek ve zincir ⑫ tıhrik pinyonu ⑬ etrafına yerleştirilecke biçimde motor ünitesine ① yerleştirin.
6. Kapağı ⑪ yerleştirin (bu sırada lastik contaya dikkat edin) ve her iki cıvatayla ⑩ **hafifçe sıkın.**
7. Zinciri gerin.

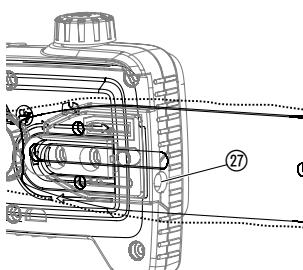
Zincirin gerilmesi:



YANMA TEHLİKESİ!

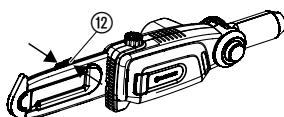
Çok gergin bir zincir motorun aşırı zorlanması ve hasarlara yol açabilir, buna karşı yetersiz gerginlik zincirin raydan dışarı atlamasına neden olabilir. Doğru gerginlikteki bir zincir en iyi kesim özelliklerini, **en iyi akü süresini** sağlar ve kullanım ömrünü uzatır. Kullanım sırasında zincir uzunluğu esneyebileceğinden düzenli olarak gerginliği kontrol edin (özellikle zincir yeni olduğunda; ilk montajdan sonra zincirli testere birkaç dakika kullanıldıkten sonra zincir gerginliğini kontrol edilmelidir).

→ **Ancak zincir kullandıkten hemen sonra gerdirmeyin, zincir soğuyana kadar bekleyin.**



1. Zinciri ⑫ palanın ortasından paladan ⑬ kaldırın. Aralık yak. 2 – 3 mm arası olmalıdır.
2. Zincir gerginliği yetersiz olduğunda ayar civatasını ⑭ saat ibresi istikametinde çevirin, zincir gerginliği çok kuvvetli olduğunda ayar civatasını ⑭ saat ibresi istikametinin tersine çevirin.
3. Kapağı ⑪ sıkın.
4. Cihazı yak. 10 saniye çalıştırın.
5. Zincir gerginliğini tekrar kontrol edin ve gerekirse ayarlayın.

8. Arızaların giderilmesi



TEHLİKE! Bedensel yaralanma!

High Kesici yanlışlıkla çalışırsa kesik yaraları.

→ Arızaların giderilmesinden önce aküyü çıkarın (bkz. 4. Devreye alma) ve koruyucu kapağı (12) palaya geçirin ve kilit yerine oturana kadar kapatın.

Arıza	Muhtemel neden	Çözümü
High Kesici çalışmıyor	Batarya boş.	→ Bataryayı şarj ediniz (bakınız 4. Devreye alma).
	Batarya doğru şekilde tutma yerine takılmamış.	→ Bataryayı kilitleme tuşları yerleştirecek şekilde tutma yerine geçiriniz.
	Zincir sıkışmış.	→ Sıkışmayı giderin.
Düşük çalışma süresi	Zincir çok gerilmiş.	→ Zincirin gerdirilmesi (bkz. 7. Bakım).
	Yağ eksik olduğundan zincir yağlanmamış	→ Yağ ilave edin (bkz. 4. Devreye alma).
Kesim düzgün değil	Zincir körelmiş veya hasar görmüş.	→ Zinciri değiştirin.
High Kesici kapatılamıyor	Başlat tuşu sıkışmıştır.	→ Aküyü çıkarın ve başlat tuşunu çözün.
High Kesici duruyor. Arıza LED'i (W) yanıp sönüyor	Pil Aşırı Yüklenmiş.	→ 10 saniye bekleyin. Aküdeki (8) tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
	İzin verilen maksimum çalışma sıcaklığı aşıldı.	→ Aküyü yak. 15 dakika soğumaya bırakın. Aküdeki (8) tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası (9) yanmıyor	Şarj cihazı veya şarj kablosu doğru takılı değil.	→ Şarj cihazı ve şarj kablosu doğru takılı.
Şarj cihazındaki şarj kontrol lambası (8) hızlı yanıp sönüyor (sanıyede 2 kez)	Şarj hatası.	→ Şarj cihazını çıkarın ve tekrar takın.
High Kesici duruyor. Arıza LED'i (W) yanıyor.	Akü hatası/akü hatalı.	→ Aküdeki (8) tuşuna basın ve cihazı yeniden başlatın.
Batarya artık şarj olmuyor	Batarya arızalı.	→ Bataryayı değiştiririz (ürün no. 9840).

Yalnızca orijinal GARDENA değiştirilebilir batarya BLI-18 (ürün no. 9840) kullanılabilir.
Bunlar GARDENA bayisinden veya doğrudan GARDENA servisinden temin edilebilir.



Diger arızalarda GARDENA servisine başvurmanızı rica ederiz.
Onarımlar sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA'nın yetki verdiği uzman satıcılar tarafından yapılabilir.

9. Tavsiye edilen aksesuar

GARDENA Değiştirilebilir baryalar BLi-18	İlave çalışma süresi ya ile değiştirmek için pil.	Ürün No. 9840
GARDENA Yedek zincir ve pala	Değiştirmek için zincir ve pala.	Ürün No. 4048
GARDENA Yedek zincir	Değiştirmek için zincir.	Ürün No. 4049
GARDENA Zincirli testere yağı	Zincirin yağlanması için.	Ürün No. 6006

10. Teknik özellikler

TCS Li-18/20 (Ürün No. 8866)

Zincir hızı	3,8 m/s
Pala uzunluğu	20 cm
Zincir tipi	90 px
Yağ deposunun hacmi	60 ml
Teleskop borunun dışarı uzatılması	0 – 50 cm
Pil ile birlikte ağırlık	3,5 kg
Çalışma yerine özgü ses basıncı seviyesi $L_{PA}^{1)}$	79 dB(A)
Şüpheli k_{PA}	3 dB(A)
Ses yayma değeri $L_{WA}^{1)}$	89 dB(A)
Şüpheli k_{WA}	3 dB(A)
EI/Kol vibrasyonu $a_{vhw}^{2)}$	< 2,5 m/s ²
Şüpheli k_a	1,5 m/s ²
Batarya	Lityum-iyon (18 V)
Batarya kapasitesi	2,6 Ah
Batarya şarj süresi	yakl. 3,5 saat 80 % / yakl. 5 saat 100 %
Röllanti süresi*	yakl. 30 dak. (batarya dolu olduğunda)
Şarj cihazı	
Şebeke voltajı	230 V / 50 – 60 Hz
Maks. çıkış voltajı	600 mA
Çıkış gerilimi	18 V (DC)

Ölçüm çalışması ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867 göre yapılmıştır.

* Gerçek çalışma süresi, kullanım, kesilecek ürün ve bakım durumuna göre belirtilen boşta çalışma süresinden sapma gösterebilir.



Belirtilen titreşim emisyon değeri standartize edilmiş bir test yöntemine göre ölçülmüş olup elektrikli bir aletin başka aletlerle karşılaştırılmasında kullanılabilir. Ayrıca maruz kalma değerinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri elektrikli aletin fiili kullanımı sırasında farklı olabilir.

11. Servis / Garanti

Servis:

Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.

Garanti:

GARDENA Manufacturing GmbH firması bu cihaz için 2 yıl garanti veriyor (satın alma tarihinden sonra). Bu garanti ürün veya imalatçı hatası olduğu ispat edilen bütün ağır kusurları kapsar. Aşağıdaki koşullar altında garanti çerçevesinde üniteyi değiştirir veya ücretsiz tamirini gerçekleştiririz.

- Uygun şekilde kullanılması ve kullanma talimatına uyulması zorunludur.
- İzin verilmemiş üçüncü şahıslar tarafından tamir edilmemiş.

Zincir ve pala aşınma parçaları garanti dışıdır.

Kullanıcının bayi ve satıcıya karşı mevcut garanti talepleri imalatçı firma garantisini etkilemez.

Bu cihazla sorun yaşamandan durumunda lütfen servisimizle iletişime geçin.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teiletausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulainoja jojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasiamukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymäämme osia ja korjaukset on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihienkilö. Tämä pääte myös lisäosia ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dai nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természetes szavatossági törvény szerint nem kell jóvállást vállálnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicsérélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinek vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtuk fel és a javítást nem a GARDENA szolgálat vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészre és tartozékra is.

CZ Odovpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odovpovědnosti za výrobek neneseme odovpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námí schválených dílů a neprověřeném opravě servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovidající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ότι, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τη συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μία αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπρέπησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uredajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legală a produsului

Mentionam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobată de GARDENA, sau dacă reparările nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastustus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärvel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciklāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaina ar neorigānām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detalām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőségi nyilatkozat Aláírtuk, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvök, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélküli változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podpísaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschváleném změně přístroj ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhľásenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhľasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uvedla na trhu v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných norem EU a norem specifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhľásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eisen van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-eveleidingsstandaard en voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgesproken verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμφόρωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδίδομενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ καθ απόδικα για το προϊόν προτύπια. Σε μια μισημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknade firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan varit tillstånd.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani prvoizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrdjuje, da sledete opisana naprava, ki smo jo postali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru sprememb na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enhederne listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o sukladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasirano na tržište ispunjavaju zahteve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje nistavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että aallamainitut laitteet täytävät tehtävämme lähtivässään yhdenmukaiset EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohdisten standardien vaatimukset. Laiteesiin tehdyn muutoksen jäljistä ei ole sovitua kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, în momentul în care produsele menționate mai jos les din fabrică sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate EU nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на гармонизирани ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que subscrive Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viitud kujul ELi harmoniseeritud direktiivide, ELi ohutustandardite ja tootea grudatud standarditele. Meie kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsy gamyklose atitinkamai ES direktyvās, ES saugumo standartus ir specifinius standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumsi, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedzania spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standaru bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standaru specyficzego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywaną.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētie iekārtas, kurus mēs izplatām, savā izplūdinājumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifikācijām standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omskrivning van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produkter: Laitteiden nimetyt: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Oznámení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνοματα της συσκευής: Opis naprawy: Oznaka uredaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Accu-Hochentaster Battery Pole Pruner Élagueuse sur perche sur accu Accu-telescoopkettingzaag Batteridriven Kvistsåg Akku-grensav til højtstående grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Sierra de pérgola telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akumulatorowa pilarka lańcuchowa z trzonkiem teleskopowym Akumulátoros magassági ágvágó Akumulátorová teleskopická vývětovacia pila Akumulátorový teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό ηλεκτρικό μπαταρίας Akumulatorski obrezovalnik za veje Akumulatorska teleskopska pila Foarfečă cu acumulator pentru răuirea crengilor copacilor înalți Akumulatorna akumulátorna kastrácka Akuga körglöökur Akumulatorinė aukštąjaivė Atzaročjs ar akumulatoru un teleskopisko kātu	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-Merkningsvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udeleňia značky CE: Έτος οπήτως CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE označe: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markējuma uzlikšanas gads:
Typen: Types: Tipuri: Types : Type: Typ: Typer: Typpit: Tipi: Tipos: Tipos: Typy: Típusok: Typy: Typ: Tútoit:	Tipi: Tipovi: Tipuri: Tipove: TüÜbid: Tipai: Tipi: Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoteno: Art.: Art. No: Art. no: Nr artykulu: Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Ariþ. ειδους:	Art št.: br. art. Nr art.: Apt. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.: Rok umístění značky CE: Rok udeleňia značky CE: Έτος οπήτως CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE označe: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markējuma uzlikšanas gads:
TCS Li-18/20	Art. 8866	2013
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinjer: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy Unii Europejskiej: EU-irányelvök: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: EU smernice: Directive UE: EC-direktiivi: ELI direktiivid:	ES direktyvos: ES-direktīvas: 2006/42/EG 2011/65/EG 2014/30/EG Ladegerät/Battery charger: 2014/35/EG	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevormachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuuttetu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocník Meghatalmazott Zplnomocněnec Spłnomocnony Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatitud esindaja Iglowitzat atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN ISO 11680-1 EN 60745-1	Batterie / Battery: IEC 62133 Ladegerät / Battery charger: EN ISO 12100 IEC 60335-1 IEC 60335-2-29	

Deutschland / Germany	China	Georgia	Luxembourg	Singapore
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenzen-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania	Colombia	Great Britain	Mexico	Slovak Republic
COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna Česká s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina	Costa Rica	Greece	Moldova	Slovenia
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@racsa.co.cr	Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 51 93 100 info@papadopoulos.gr	Convel S.R.L. 290A Muncies Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Industriestrasse 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service@gardena@ husqvarnagroup.com
Australia	Croatia	Hungary	Netherlands	South Africa
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 0 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevszolglat@husqvarna@ husqvarna.hu	GARDENA Nederland B.V. Postbus 5017G 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 52 10 00 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Austria / Österreich	Cyprus	Iceland	Neth. Antilles	Spain
Husqvarna Austria GmbH Industriestrasse 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service@gardena@ husqvarnagroup.com	Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1614 Nicosia	Å. Johnson & Kaaber Tunguhals 1 110 Reykjavík ooj@ojk.is	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curacao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Azerbaijan	Czech Republic	Ireland	New Zealand	Suriname
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	Husqvarna Česko s.r.o. Túrkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofik n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofik@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Belgium	Denmark	Italy	Norway	Sweden
GARDENA Belgium NV / SA Sterrebeekstraat 163 1930 Zaventem Phone: (+32) 2 7 20 92 12 Mail: info@gardena.be	GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 info@gardenaitalia.it	GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Kleverveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Husqvarna AB S-561 82 Husqvarna info@gardena.se
Bosnia / Herzegovina	Dominican Republic	Japan	Peru	Switzerland / Schweiz
SILK TRADE d.o.o. Industrska zona Bulvaka bb 74260 Tešanj	BOSQUESA, S.R.L Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibannocy Chiyoda-ku Tokyo 100-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishi@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1320400 ext. 416 juan.remuzgo@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 60 887 37 90 info@gardena.ch
Brazil	Ecuador	Kazakhstan	Poland	Turkey
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 1º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E-181 y de 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	LAMED Co. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	GARDENA Dost Diş Ticaret Mümessiliklik A.Ş. Sanayi Cad. Adil Sokak No: 1/B Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@gardena-dost.com.tr
Bulgaria	Estonia	Korea	Portugal	Ukraine / Україна
Хускварна България ЕООД Бул. „Андрей Янев“ № 72 1799 София Тел.: (+359) 02/975 3076 www.husqvarna.bg	Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku külja Raev vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt.ejt@husqvarna.ee	Kyung Jin Trading CO., LTD. 107-4, SunDuk Bld., Yang-Jae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 05274-6300	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro TOB : (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	ТОВ „Хускварна Україна“ вул. Васильківська, 34, офіс 204-т 03022, Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Canada / USA	Finland	Kyrgyzstan	Romania	Uruguay
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 9330 info@gardena-canada.com	Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lauttarehankatu 8 / BL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Madex International Srl Soseaua Odaii 117 -123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@feli.sa.com.uy
Chile	France	Latvia	Russia / Россия	Venezuela
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Aķķu iela 6 LV-1024 Rīga info@husqvarna.lv	ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВО_04 http://www.gardena.ru	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trézmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Temuco, Chile	Finland	Lithuania	Serbia	
Avda. Valparaíso # 01466 Phone: (+56) 45 222 126 Zipcode: 4780441	Oy Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	UAB Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Ateities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Dormel d.o.o. Autoput zu Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 84 88 12 miroslav.jejina@dormel.rs	8866-20 960.04/0216 © GARDENA Manufacturing GmbH D-89070 Ulm http://www.gardena.com